


doc
CA1
EA10
2002T15
EXF

 CANADA

TREATY SERIES **2002/15** RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of **CANADA** and the Government of the **UNITED MEXICAN STATES** constituting an Agreement amending the tariff schedules to Annex 302.2 of the North American Free Trade Agreement

Mexico, Ottawa, December 12, 2001

In force January 1, 2002

COMMERCE

Échange de lettres entre le Gouvernement du **CANADA** et le Gouvernement des **ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE** constituant un Accord modifiant les listes tarifaires de l'Annexe 302.2 de l'Accord de libre-échange nord-américain

Mexico, Ottawa, le 12 décembre 2001

En vigueur le 1er janvier 2002



CANADA

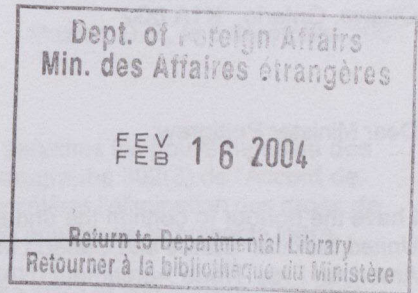
TREATY SERIES 2002/15 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Exchange of Letters between the Government of **CANADA** and the Government of the **UNITED MEXICAN STATES** constituting an Agreement amending the tariff schedules to Annex 302.2 of the North American Free Trade Agreement

Mexico, Ottawa, December 12, 2001

In force January 1, 2002



COMMERCE

Échange de lettres entre le Gouvernement du **CANADA** et le Gouvernement des **ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE** constituant un Accord modifiant les listes tarifaires de l'Annexe 302.2 de l'Accord de libre-échange nord-américain

Mexico, Ottawa, le 12 décembre 2001

En vigueur le 1er janvier 2002

66 202 723 (E1)
66 202 723 (F1)

(Translation)

Secretaría de Economía

Mexico, D. F.
December 5, 2001

The Hon. Pierre S. Pettigrew
Minister of International Trade
125 Sussex Drive, Lester B. Pearson Bldg.
Ottawa, Ontario K1A 0G2

Dear Minister Pettigrew:

I have the honour to confirm the understanding achieved by the Governments of the United Mexican States and Canada in accordance with Article 302(3) of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) to accelerate the elimination of customs duties on certain goods as specified in the annex to this letter.

It is my honour as well to propose that this letter and your response, together with the annex included with your response, shall constitute an agreement between the United Mexican States and Canada. In conformity with Article 302(3) of the NAFTA, this agreement between the Parties shall supersede the duty rate or staging category determined pursuant to each Party's tariff reduction schedule to Annex 302(2) of the NAFTA for the goods specified in the enclosed annex. It is my further honour to propose that, subject to the conclusion of our respective legal formalities, this agreement shall enter into force on 1 January 2002, and that our two governments shall exchange written notifications confirming the conclusion of our respective legal formalities.

Very truly yours,

[Signature]
Luis Ernesto Derbez Bautista
Minister

(Traduction)

ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE
SECRETARIAT À L'ÉCONOMIE

MONSIEUR PIERRE PETTIGREW

Ministre du Commerce international
125, promenade Sussex, Édifice Lester B. Pearson
Ottawa (Ontario) K1A 0G2

Mexico, D.F., le 5 décembre 2001

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de confirmer l'entente à laquelle sont parvenus les gouvernements des États-Unis du Mexique et du Canada, en vertu du paragraphe 302(3) de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), qui vise à accélérer l'élimination des droits de douane relatifs à certains produits mentionnés dans l'annexe de la présente lettre.

J'ai également l'honneur de proposer que la présente lettre et son annexe ainsi que votre lettre en réponse à celle-ci et son annexe constituent un accord entre les États-Unis du Mexique et le Canada. Conformément au paragraphe 302(3) de l'ALENA, cet accord entre les Parties annule et remplace les taux de droits ou les catégories d'échelonnement déterminés en vertu des listes tarifaires de chaque Partie figurant à l'Annexe 302.2 de l'ALENA pour les produits mentionnés dans l'annexe ci-jointe. Par ailleurs, j'ai l'honneur de proposer que, sous réserve de l'accomplissement de nos procédures juridiques respectives, cet accord entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 et que nos deux gouvernements échangent des notifications écrites annonçant l'accomplissement de ces procédures juridiques.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

Le Secrétaire,
[Signé]

LUIS ERNESTO DERBEZ BAUTISTA

p.j.

ANEXO

FRACCIONES ARANCELARIAS QUE MEXICO SUJETA A UNA ELIMINACION ACELERADA DE ARANCELES PARA IMPORTACIONES PROVENIENTES DE CANADA

| Fracción | Descripción indicativa <i>(Cuando se indica la palabra "Únicamente", la descripción se refiere únicamente a la modalidad de la mercancía que estaría sujeta a una eliminación acelerada de aranceles.)</i> |
|-----------------|--|
| 0511.99.05 | Embriones de las especies de ganado bovino, equino, porcino, ovino y caprino. |
| 3004.90.20 | Medicamentos a base de anticuerpos monoclonales. |
| 3006.30.01 | Reactivos para diagnóstico concebidos para su empleo sobre el paciente. |
| 4705.00.01 | Pasta semiquímica de madera |
| 8429.20.01 | Niveladoras. |
| 8481.90.04 | Reconocibles como concebidas exclusivamente para grifería sanitaria de uso doméstico. |
| 8504.90.07 | Circuitos modulares, reconocibles como concebidos exclusivamente para lo comprendido en las subpartidas 8504.40 y 8504.90, excepto lo comprendido en la fracción 8504.90.02. |
| 8527.29.99 | Los demás aparatos receptores de telefonía. |
| 8536.90.16 | Bloques de terminales para interconexión de equipos, aparatos o cables telefónicos. |
| 8548.90.03 | Circuitos modulares constituidos por componentes eléctricos y/o electrónicos sobre tablilla aislante con circuito impreso, excepto lo comprendido en la fracción 8548.90.01. |
| 8607.11.01 | Bojes y "bissels", de tracción. |
| 8607.91.01 | Reconocibles como concebidas exclusivamente para locomotoras, excepto ejes, montados con sus ruedas, bojes, ruedas, llantas, forjadas para ruedas de locomotoras y chumaceras, inclusive. |
| 8702.10.01 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.10.02 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.10.03 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.10.04 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.90.01 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.90.02 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.90.03 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.90.04 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8702.90.05 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8703.21.01 | De cilindrada inferior o igual a 1,000 cm ³ . |
| 8703.22.01 | De cilindrada superior a 1,000 cm ³ pero inferior o igual a 1,500 cm ³ . |
| 8703.23.01 | De cilindrada superior a 1,500 cm ³ pero inferior o igual a 3,000 cm ³ . |
| 8703.24.01 | De cilindrada superior a 3,000 cm ³ . |
| 8703.31.01 | De cilindrada inferior o igual a 1,500 cm ³ . |
| 8703.32.01 | De cilindrada superior a 1,500 cm ³ pero inferior o igual a 2,500 cm ³ . |
| 8703.33.01 | De cilindrada superior a 2,500 cm ³ . |
| 8703.90.01 | Eléctricos. |
| 8703.90.99 | Los demás. |
| 8704.10.99 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8704.21.01 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8704.21.02 | De peso total con carga máxima inferior o igual a 2,721 kilogramos. |
| 8704.21.99 | Los demás. |
| 8704.22.01 | Únicamente: Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos. |
| 8704.21.03 | De peso total con carga máxima superior a 2,721 kilogramos, pero inferior o igual a 4,536 kilogramos. |

- 8704.22.02 De peso total con carga máxima superior o igual a 5,000 kilogramos, pero inferior o igual a 6,351 kilogramos.
- 8704.22.03 De peso total con carga máxima superior a 6,351 kilogramos, pero inferior o igual a 7,257 kilogramos.
- 8704.22.04 De peso total con carga máxima superior a 7,257 kilogramos, pero inferior o igual a 8,845 kilogramos.
- 8704.22.05 **Unicamente:** Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos.
- 8704.31.01 Acarreadores de escoria, excepto para la recolección de basura doméstica.
- 8704.31.02 Motociclos de cuatro ruedas (cuadrimotos) o de tres ruedas equipados con diferencial y reversa (trímotos).
- 8704.31.04 De peso total con carga máxima superior a 2,721 kilogramos, pero inferior o igual a 4,536 kilogramos, excepto los comprendidos en la fracción 8704.31.05.
- 8704.31.05 Denominados "pick up", de peso total con carga máxima superior a 2,100 kilogramos pero inferior o igual a 3,200 kilogramos, y cuyo número de serie o año-modelo sea al menos 10 años anterior al vigente, que no sean de doble cabina o de doble rodada.
- 8704.31.99 Los demás.
- 8704.32.01 **Unicamente:** Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos.
- 8704.32.02 De peso total con carga máxima superior o igual a 5,000 kilogramos, pero inferior o igual a 6,351 kilogramos.
- 8704.32.03 De peso total con carga máxima superior a 6,351 kilogramos, pero inferior o igual a 7,257 kilogramos.
- 8704.32.04 De peso total con carga máxima superior a 7,257 kilogramos, pero inferior o igual a 8,845 kilogramos.
- 8704.32.05 **Unicamente:** Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos.
- 8704.90.01 **Unicamente:** Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos.
- 8704.90.99 **Unicamente:** Con peso bruto vehicular inferior a 8,864 kilogramos.
- 9501.00.02 Partes o piezas sueltas.
- 9502.10.01 Que contengan mecanismos operados eléctrica o electrónicamente, excepto lo comprendido en la fracción 9502.10.02.
- 9503.41.01 Rellenos.

Minister for
International Trade



Ministre du
Commerce international

Ottawa, Canada K1A 0G2

The Honourable L'honorable
Pierre S. Pettigrew

His Excellency Dr. Luis Ernesto Derbez
Secretary of the Economy
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de la Condesa
06179 Mexico D.F.
MEXICO

DEC 12 2001

Excellency:

Thank you for your letter of December 5, 2001, concerning the understanding reached by the governments of Canada and the United Mexican States, under Article 302(3) of the North American Free Trade Agreement (NAFTA), to accelerate the elimination of customs duties with respect to certain goods as specified in the enclosed Annex.

I have the honour to propose that this letter and the Annex to this letter, which are equally authentic in English and French, and your letter to me, shall constitute an agreement between Canada and the United Mexican States. Pursuant to Article 302(3) of the NAFTA, this agreement shall supersede duty rates or staging categories determined pursuant to our respective tariff schedule to Annex 302.2 of the NAFTA for the goods specified in the enclosed Annex. I have the further honour to propose that, subject to the completion of our respective domestic legal procedures, this agreement shall enter into force on January 1, 2002, and that our two governments shall promptly provide written notice of the completion of our domestic legal procedures.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Pierre S. Pettigrew", with a long horizontal flourish extending to the right.

Pierre S. Pettigrew

Canada

Ministre du
Commerce international



Minister for
International Trade

Ottawa, Canada K1A 0G2

L'honorable The Honourable
Pierre S. Pettigrew

Son Excellence Dr Luis Ernesto Derbez
Secrétaire à l'Économie
Alfonso Reyes 30, Piso 10
Col. Hipodromo de la Condesa
06179 Mexico D.F.
MEXIQUE

DEC 12 2001

Excellence,

Je vous remercie de votre lettre du 5 décembre 2001 au sujet de l'entente intervenue entre les gouvernements du Canada et des États-Unis du Mexique, en vertu du paragraphe 302(3) de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), qui vise à accélérer l'élimination des droits de douane relatifs à certains produits mentionnés dans l'annexe ci-jointe.

J'ai l'honneur de proposer que la présente lettre et son annexe, dont les versions française et anglaise font également foi, ainsi que la lettre que vous m'avez adressée, constituent un accord entre le Canada et les États-Unis du Mexique. Conformément au paragraphe 302(3) de l'ALENA, cet accord annule et remplace les taux de droit ou les catégories d'échelonnement déterminés en vertu de nos listes tarifaires respectives figurant à l'Annexe 302.2 de l'ALENA pour les produits mentionnés dans l'annexe ci-jointe. J'ai également l'honneur de proposer que, sous réserve de l'accomplissement de nos procédures juridiques internes respectives, cet accord entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002 et que nos deux gouvernements échangent dans les plus brefs délais des notifications écrites annonçant l'accomplissement de ces procédures juridiques.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'assurance de ma haute considération.

Pierre S. Pettigrew

Pièce jointe

Canada

ANNEX

CANADA

NAFTA ANNEX 302.2

TARIFF SCHEDULE OF CANADA

EXPLANATORY NOTE

The provisions of the attached schedule are expressed in terms of the 2001 *Customs Tariff* of Canada.

The schedule lists those tariff item numbers (8 digit) where accelerated tariff elimination will apply to all products in the tariff item. Goods originating in the territory of Mexico provided for in the tariff items listed in the schedule shall be free of Canadian customs duty effective January 1, 2002.

ANNEXE

CANADA

ANNEXE 302.2 DE L'ALÉNA

LISTE TARIFAIRE DU CANADA

NOTE EXPLICATIVE

Les dispositions de l'annexe ci-jointe sont conformes aux *Tarifs des douanes* du Canada de 2001.

L'annexe énumère les numéros tarifaires (à huit chiffres) pour lesquels l'élimination accélérée des droits de douanes s'appliquera à toutes les marchandises de la ligne tarifaire. Les marchandises originaires du territoire du Mexique visées par les numéros tarifaires mentionnés dans l'annexe seront admises en franchise de droits de douane canadiens à partir du 1er janvier 2002.

SCHEDULE

- 8702.10.10 For the transport of 16 or more persons, including the driver
- 8702.10.20 For the transport of ten to 15 persons, including the driver
- 8702.90.10 For the transport of 16 or more persons, including the driver
- 8702.90.20 For the transport of ten to 15 persons, including the driver
- 8703.10.90 Other
- 8703.21.90 Other
- 8703.22.00 Of a cylinder capacity exceeding 1,000 cc but not exceeding 1,500 cc
- 8703.23.00 Of a cylinder capacity exceeding 1,500 cc but not exceeding 3,000 cc
- 8703.24.00 Of a cylinder capacity exceeding 3,000 cc
- 8703.31.00 Of a cylinder capacity not exceeding 1,500 cc
- 8703.32.00 Of a cylinder capacity exceeding 1,500 cc but not exceeding 2,500 cc
- 8703.33.00 Of a cylinder capacity exceeding 2,500 cc
- 8703.90.00 Other
- 8704.22.00 g.v.w. exceeding 5 tonnes but not exceeding 20 tonnes
- 8704.23.00 g.v.w. exceeding 20 tonnes
- 8704.32.00 g.v.w. exceeding 5 tonnes
- 8704.90.00 Other

ANNEXE

- 8702.10.10 Pour le transport de 16 personnes ou plus, chauffeur inclus
- 8702.10.20 Pour le transport de dix à 15 personnes, chauffeur inclus
- 8702.90.10 Pour le transport de 16 personnes ou plus, chauffeur inclus
- 8702.90.20 Pour le transport de dix à 15 personnes, chauffeur inclus
- 8703.10.90 Autres
- 8703.21.90 Autres
- 8703.22.00 D'une cylindrée excédant 1.000 cm³ mais n'excédant pas 1.500 cm³
- 8703.23.00 D'une cylindrée excédant 1.500 cm³ mais n'excédant pas 3.000 cm³
- 8703.24.00 D'une cylindrée excédant 3.000 cm³
- 8703.31.00 D'une cylindrée n'excédant pas 1.500 cm³
- 8703.32.00 D'une cylindrée excédant 1.500 cm³ mais n'excédant pas 2.500 cm³
- 8703.33.30 D'une cylindrée excédant 2.500 cm³
- 8703.90.00 Autres
- 8704.22.00 D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes métriques mais n'excédant pas 20 tonnes métriques
- 8704.23.00 D'un poids en charge maximal excédant 20 tonnes métriques
- 8704.32.00 D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes métriques
- 8704.90.00 Autres

© Minister of Public Works and Government Services
Canada - 1988
Available in Canada through your local bookseller or
by mail from Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa, Ontario - Canada K1A 0S9
Catalogue No : E3-2002/15
ISBN 0-660-62185-1

© Ministre des travaux publics et Services
gouvernementaux Canada - 1998
en vente au Canada chez votre libraire local ou par
la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario) - Canada K1A 0S9
No de catalogue : E3-2002/15
ISBN 0-660-62185-1

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01041121 6

DOCS

CA1 EA10 2002T15 EXF

Canada

Commerce : exchange of letters
between the Government of Canada
and the Government of the United
Mexican States constituting
66202723

